

在留外国人と言語 (第14講)

国際観光都市と多言語

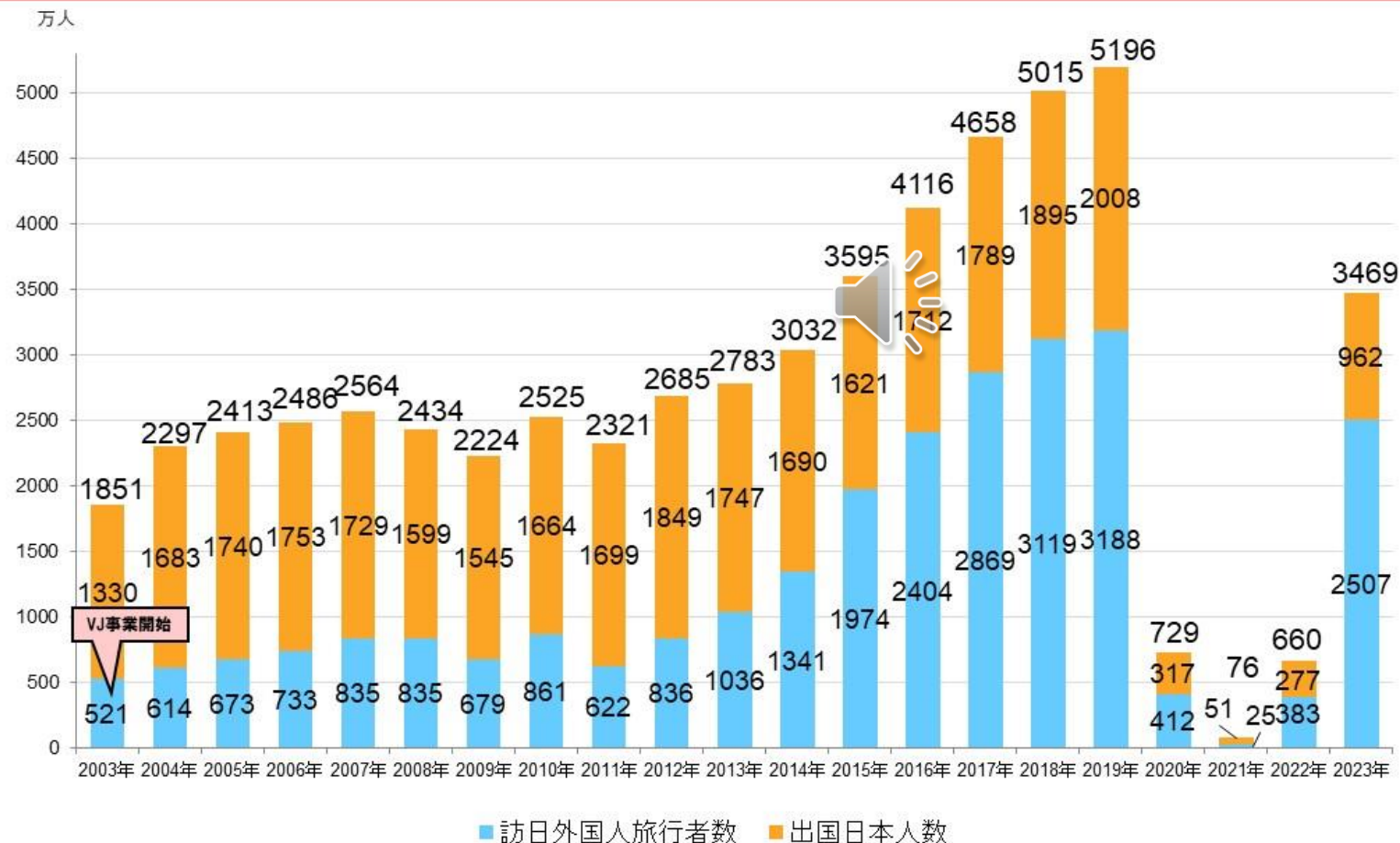
この講座で学ぶこと

- ▶ 観光で必要とされる多言語化と在住外国人に対して要求される言語の違いを知る。
- ▶ 観光客への言語サービスが、定住する外国人（在留外国人）への言語サービスにどのように貢献しているか知る。
- ▶ 京都での例を知ること、多言語の必要性を意識する。



訪日外国人・出国日本人数の推移

訪日外国人旅行者数・出国日本人数の推移



出典：日本政府観光局(JNTO)

2024年3月 訪日外国人人数

国・地域	2019年2月	2024年3月	伸長率(%)
総数	2,760,136	3,081,600	11.65
韓国	585,586	663,100	13.24
中国	691,279	452,400	-34.56
台湾	402,433	484,400	20.37
香港	171,430	231,400	34.98
タイ	147,443	131,700	-10.68
シンガポール	43,687	61,000	39.63
マレーシア	50,615	41,900	-17.22
インドネシア	39,609	37,400	-5.58
フィリピン	48,277	78,800	63.22
ベトナム	47,881	67,400	40.77
インド	17,752	27,200	53.22
豪州	44,175	82,800	87.44
米国	176,564	290,100	64.30
カナダ	37,959	57,800	52.27
メキシコ	5,740	15,500	170.03
英国	38,610	56,400	46.08
フランス	29,408	34,700	18.00
ドイツ	28,659	47,600	66.09
イタリア	14,956	24,400	63.15
スペイン	8,916	16,800	88.43
ロシア	11,701	10,600	-9.41
北欧地域	13,657	18,100	32.53
中東地域	11,726	11,900	1.48
その他	92,073	138,200	50.10

言語サービスの充実

- ▶ 観光客向けの言語サービスの充実が、在留外国人への言語サービスにつながる。
- ▶ 英語表記や中国語や韓国語の表記の増加は、それらの言語を理解する在留外国人への利便性の増加につながる。
- ▶ さらには、日本人で視力の弱った高齢者などへの分かりやすさにつながる。



観光都市としての京都

- ▶ 多くの日本人が一度は訪れたいと思う観光地がたくさんある。
- ▶ 京都の魅力の一つとしては、観光都市として多くの寺社の存在があげられる。
- ▶ 外国人にとっても京都は有名な観光地として知られている。

京都観光総合調査 京都市産業観光局

- ▶ 外国人観光客満足度調査
- ▶ 外国人の宿泊客数は史上最高の113万人
- ▶ 台湾、アメリカ、中国、オーストラリア、フランス



外国人観光客満足度調査

- ▶ 回答者の9割が満足と答える。
- ▶ その理由として、以下の点を示している。
- ▶ 街のきれいさ、清潔さ
- ▶ 治安
- ▶ 寺院・神社、名所・旧跡の素晴らしさ
- ▶ しかし、近年はオーバーツリズムの弊害で、地元住民からは不満の声が出ている。



不満な点

- ▶ (1) 言語、案内、標識（英語が通じないのでコミュニケーションがとれない。観光地に中国語、英語の案内がない）
- ▶ (2) 物価（寺、神社の拝観料が高い。交通費が高い）
- ▶ (3) 寺院・神社、名所・旧跡（観光地が閉まるのが早い。観光地にゴミが落ちている）
- ▶ (4) 電車・バスなどの公共交通（バスと地下鉄の地図がとても理解しづらい。公共交通の乗換が難しい）
- ▶ (5) 宿泊施設（ホテルを見つけるのに苦労する。ホテルからの景色がよくない）

外国人にとって魅力ある町へするには (色々な意見：アンケートから)

- ▶ 1 京都の人々が英語を話せるようになればいい。
- ▶ 2 バスや列車で英語のアナウンスをするようにする。
- ▶ 3 英語のパンフレットをたくさん作ればいい。
- ▶ 4 外国人の人々に割り引きサービスをすればいい。
- ▶ 5 外国人の人に分かりやすい看板や標識を立てる。
- ▶ 6 外国人向けのインフォメーションサービスを充実するべきだ。
- ▶ 7 外国人向けのイベントを行うべきだ。

お静かにお願い致します。
Please be quiet!!

文化財保護法により
下記について禁止されています。

The following are prohibited by the cultural properties protection law.



撮影
Photography



スケッチ
Sketching



喫煙
Smoking



火気の使用
Use of fire

조용히 해 주십시오
請安靜!

문화재보호법에 따라 하기의 것들은
금지되어 있습니다

根據文物保護法的規定 嚴肅禁止如下行為



촬영
拍攝



스케치
素描



흡연
吸煙



화기 사용
煙火

⑤観光案内を充実すること。

- ▶ 観光立国行動計画
- ▶ Visit Japan Campaign
- ▶ 外国人住民→在留外国人
- ▶ 外国人観光客→短期滞在
- ▶ 外国人観光客のために、道路標識や掲示を充実
- ▶ ↓
- ▶ それは、同時に外国人住民にも便利になる。



きっぷうりば
Tickets
售票处 매표소



びゅうプラザ
Travel Service Center

化粧室
Restrooms
公共廁所 화장실



中央改札
Central Gate
中央剪票口
중앙 개찰구



ウェブサイトやWi-Fiの充実を望む声がある。

- ▶ IT時代を反映して、道順の検索、自分の希望する訪問地、翻訳・通訳サービスをIT機器を使っておこなう。
- ▶ それに対応した変化が必要である。



課題

- ▶ 自分の住んでいる町で外国人観光客向けにどのような言語サービスが提供されているか調べてみよう。
- ▶ いわゆる観光地を1つ選び、外国人観光客を迎入れる方策がどのように行われているか現地調査をおこなう。

